

A8916

## CONVENZIONE DI TIROCINIO

tra il Politecnico di Torino, cod. fiscale n. 00518460019, nel seguito denominato "Politecnico" con sede legale in Torino, Corso Duca degli Abruzzi n. 24, rappresentato dal Responsabile del Servizio Orientamento - Area Gestione Didattica, Dr.ssa Paola Ghione, nata a Torino il 12/03/1962 all'uopo delegato dal Consiglio di Amministrazione del 15 giugno 2011

E

l'Istituto Superiore per la Protezione e la Ricerca Ambientale (di seguito denominata ISPRA) con sede e domicilio fiscale in Roma, via Vitaliano Brancati n. 48 (00144), Codice Fiscale e Partita IVA n. 10125211002, d'ora in poi denominata ISPRA o "soggetto ospitante", agli effetti del presente atto rappresentato dalla Dott.ssa Emi Morroni, Direttore del Dipartimento per le Attività Bibliotecarie, Documentali e per l'Informazione, nata a Roma il 02/07/1956, domiciliata per la funzione presso l'Istituto, giusta delega conferita con Disposizione del Direttore Generale n. 574/DG del 30/06/2011

## PREMESSO

- che il sistema formativo e il sistema produttivo convengono sulla necessità di sviluppare adeguate forme di raccordo tra il mondo della formazione e il mondo del lavoro, al fine di migliorare la qualità dei processi formativi e di favorire la diffusione della cultura d'impresa;
- che al fine di agevolare le scelte professionali mediante la conoscenza diretta del mondo del lavoro e realizzare momenti di alternanza tra studio e lavoro nell'ambito dei processi formativi, le Università, ai sensi dell'art. 18, comma 1, lettera a) della legge 24.6.1997 n. 196, possono promuovere tirocini di formazione ed orientamento, presso datori di lavoro pubblici e privati, a beneficio di coloro che abbiano già assolto l'obbligo scolastico ai sensi della legge 31.12.1962, n. 1859:

## SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

### Art. 1 - Oggetto della convenzione

Il Soggetto Ospitante è disponibile ad accogliere, presso le proprie strutture, tirocinanti (studenti e diplomati e/o laureati da non più di 18 mesi - fatta esclusione per quelli impegnati nel servizio militare o in quello civile-) per un massimo di 15 unità, nel quadro della predetta L. 196/97 (art. 18).

Ai sensi della citata legge i tirocini formativi e di orientamento, per i soggetti suddetti, hanno durata massima non superiore ai 12 mesi (24 mesi nel caso di soggetti portatori di handicap).

### Art. 2 - Finalità e contenuti del tirocinio

Il tirocinio formativo e di orientamento, che si configura come completamento del percorso formativo, non dovrà avere finalità produttiva ma dovrà perseguire soltanto obiettivi didattici e/o di acquisizione di conoscenza del mondo produttivo. Il tirocinio non costituisce rapporto di lavoro e il Soggetto Ospitante non ha alcun obbligo di assunzione al termine del periodo di tirocinio. Durante

1

lo svolgimento del tirocinio l'attività di formazione ed orientamento è seguita e verificata da un tutor designato dal Politecnico in veste di responsabile didattico-organizzativo, e da un responsabile del Soggetto Ospitante stesso. L'avvio operativo per lo svolgimento dei singoli periodi di tirocinio avverrà con apposita nota del Politecnico che avrà come allegato il progetto formativo e di orientamento relativo a ciascun tirocinante e che dovrà essere restituita dal Soggetto Ospitante controfirmata per accettazione; il progetto formativo e di orientamento dovrà contenere:

- il nominativo del tirocinante;
- il nominativo del tutor accademico;
- il nominativo, il ruolo e la responsabilità del tutor incaricato dal Soggetto Ospitante;
- obiettivi e modalità di svolgimento del tirocinio, con l'indicazione dei tempi di presenza presso il Soggetto Ospitante;
- le strutture (stabilimenti, dipartimenti, reparti, uffici) presso cui si svolge il tirocinio;
- gli estremi identificativi delle coperture assicurative
- la dichiarazione del tirocinante di cui al successivo art.3.

### **Art. 3 – Obblighi del tirocinante**

Il tirocinante è tenuto a cooperare al conseguimento degli obiettivi che lo riguardano osservando gli orari concordati e rispettando l'ambiente di lavoro. Il Politecnico si impegna a far sottoscrivere a ciascun tirocinante una dichiarazione, inserita nel progetto formativo e di orientamento, con la quale lo stesso si assume l'impegno di:

- svolgere le attività previste dal progetto formativo e di orientamento;
- seguire le indicazioni del tutor accademico e del responsabile incaricato dal Soggetto Ospitante e fare riferimento ad essi per qualsiasi esigenza di tipo organizzativo od altre evenienze;
- rispettare i regolamenti disciplinari, le norme organizzative di sicurezza e di igiene sul lavoro vigenti presso il Soggetto Ospitante;
- mantenere la necessaria riservatezza per quanto attiene a studi, prodotti, processi produttivi e ad ogni altra attività o caratteristica del Soggetto Ospitante di cui venga a conoscenza durante il tirocinio;
- richiedere verifica ed autorizzazione per eventuali elaborati o relazioni verso terzi in relazione all'attività svolta;
- registrare la presenza (nel caso di tirocini formativi) attraverso l'apposito modulo o eventuali altri strumenti a disposizione.

Qualora si verificassero, da parte del tirocinante, comportamenti lesivi di diritti o interessi del Soggetto Ospitante questo potrà, previa informazione al tutor incaricato dal Politecnico, sospendere o interrompere lo svolgimento del tirocinio. Nel caso di effettuazione del tirocinio in sedi diverse da quelle indicate nel progetto formativo, il Soggetto Ospitante è tenuto a comunicare al Politecnico la variazione e le relative motivazioni

ED  
RM

Stampa illeggibile

2.

#### **Art. 4 -Assicurazioni .**

I tirocinanti –studenti, diplomati e laureati-risultano coperti da assicurazione contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali in quanto rientrano nella speciale forma di gestione per conto dello Stato di cui al D.P.R. 1124/65, art. 4, comma 1, n. 5 e D.P.R. 156/99, art.

Il Politecnico si impegna a garantire che i tirocinanti usufruiscano di assicurazione per la responsabilità civile.

Ai sensi dell'art. 2, comma 1 del Dlgs. 81/08, gli stagisti sono equiparati a tutti gli effetti ai lavoratori dipendenti del Soggetto Ospitante che si impegna, in caso di infortunio con prognosi superiore a tre giorni, ad effettuare la denuncia -entro 48 ore dall'evento - all'Inail e alla Questura di riferimento, dandone comunicazione, per conoscenza, al Politecnico.

In caso di infortunio con prognosi inferiore a tre giorni, il Soggetto Ospitante è tenuto a darne immediata comunicazione al Politecnico.

Il Politecnico ha inoltre attivato una polizza "Infortuni" che prevede, tra le altre garanzie, la copertura assicurativa in caso di infortuni avvenuti "nel compimento di attività di tirocinio o di elaborazione della tesi di laurea qualora tali attività siano svolte presso centri di studio, enti pubblici, aziende o cantieri".

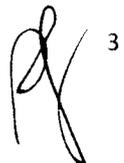
#### **Art. 5 -Adempimenti informativi**

Il Politecnico si impegna a far pervenire copia della presente convenzione e di ogni progetto formativo e di orientamento alla Regione o alla Provincia delegata, alle strutture provinciali del Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale competenti per territorio in materia di ispezione, e conferisce mandato all'Azienda per gli adempimenti informativi verso le rappresentanze sindacali aziendali. Ai sensi della L. 296/2006 nel caso di tirocini che si svolgono successivamente all'ottenimento di un titolo universitario (laurea di I o II livello, master, dottorato) il Soggetto Ospitante è tenuto a comunicare al Servizio competente nel cui ambito territoriale è ubicata la sede di lavoro, l'avvio dell'attività di tirocinio nonché qualsiasi variazione (proroga, sospensione, interruzione e variazione di orario).

Il Soggetto Ospitante si impegna infine a segnalare tempestivamente al Politecnico ogni eventuale assenza del tirocinante.

#### **Art. 6 -Valutazione finale sullo svolgimento del tirocinio**

Il Soggetto Ospitante si impegna a rispettare e far rispettare il progetto di stage concordato in tutti gli aspetti (finalità, contenuti, tempi e modalità) e a trasmettere al Politecnico, per ogni tirocinante, la valutazione finale sullo svolgimento del progetto e il raggiungimento degli obiettivi, redatta dal tutor aziendale.

 3

### **Art. 7 - Sicurezza e salute nei luoghi di lavoro**

Al Soggetto Ospitante spettano nei confronti del tirocinante gli obblighi previsti a carico del datore di lavoro dalla normativa vigente in materia di sicurezza e salute nei luoghi di lavoro (D.Lgs. 81/08) e di tutela dalle radiazioni ionizzanti (D.Lgs. 230/95 e s.m.i.), ivi compresa la sorveglianza sanitaria, ove necessaria.

Il Soggetto Ospitante garantisce al tirocinante una efficace informazione ai fini della prevenzione antinfortunistica: le nozioni utili a tale prevenzione costituiranno per il tirocinante argomento necessario e ineludibile. Il Soggetto Ospitante garantisce altresì la fornitura dei mezzi di protezione eventualmente necessari; il tirocinante è tenuto ad utilizzarli ed a seguire le disposizioni impartite per la sua sicurezza, pena l'immediata interruzione del tirocinio. Il Soggetto Ospitante si impegna altresì a garantire al tirocinante le condizioni di sicurezza e igiene previste dalla normativa vigente sollevando da qualsiasi onere di verifica il Politecnico.

### **Art. 8 -Borse di studio e lavoro, agevolazioni, ecc.**

La realizzazione del tirocinio non comporta per il Soggetto Ospitante e per il Politecnico, alcun onere finanziario, né obblighi di altra natura, salvo quelli assunti con la presente convenzione. Nel caso il Soggetto Ospitante intenda offrire ai tirocinanti borse di studio e lavoro, o consentire loro l'utilizzo di servizi (mensa, trasporto, ecc.) specificherà i termini della sua offerta e gli oneri o le modalità di utilizzo del servizio con una apposita comunicazione al tirocinante.

### **Art. 9 -Responsabili per la convenzione**

Responsabili per la presente convenzione e per i rapporti fra gli Enti contraenti nell'ambito della convenzione stessa sono il Prof. Vittorio Verda per il Politecnico e l'Ing. Adolfo Pirozzi per il Soggetto Ospitante.

Il Responsabile del Procedimento ai senso della L. 241/90 è: il Responsabile del Servizio Orientamento, dott.ssa Paola Ghione.

### **Art. 10 - Riservatezza**

Tutta la documentazione e le informazioni rese disponibili dall'ISPRA o di cui il soggetto promotore e/o i/le tirocinanti venissero in possesso durante l'esecuzione delle attività oggetto della presente convenzione dovranno essere considerate riservate. E' fatto divieto al soggetto promotore e ai/le tirocinanti di utilizzare o trasferire ad altri in qualsiasi formato o pubblicizzare la documentazione e le informazioni sopra citate.

I contenuti ed i risultati delle attività non potranno essere utilizzati dai/le tirocinanti, né da chiunque collabori alla stessa ad ogni titolo, senza la preventiva autorizzazione scritta dell'ISPRA e comunque con l'obbligo di riferimento alla presente convenzione.

### **Art. 11 - Risoluzione della convenzione**

La presente convenzione potrà essere risolta a richiesta di ciascuna parte contraente per inadempienza della controparte.

Ai sensi dell'art. 1454 del Codice Civile, la presente convenzione, previa diffida ad adempiere inoltrata con lettera raccomandata con avviso di ricevimento, rimasta senza effetto decorsi 30 giorni dalla sua ricezione presso il domicilio della parte inadempiente, si intende risolta di diritto a decorrere dal trentesimo giorno successivo al ricevimento della comunicazione. Inoltre la convenzione potrà essere risolta per mutuo accordo tra i contraenti risultante da atto scritto.

La disdetta dalla convenzione non ha effetto sui tirocini in svolgimento che si concluderanno come indicato nei singoli progetti formativi.

#### **Art. 12 - Proprietà dei risultati**

Le relazioni finali degli studi oggetto del tirocinio rimangono di proprietà esclusiva dei/le tirocinanti, fermo restando l'eventuale utilizzo da parte dell'ISPRA per il solo soddisfacimento dei propri fini istituzionali.

#### **Art. 13 -Norme finali**

La presente convenzione ha validità di 3 (tre) anni a decorrere dalla data della stipula.

#### **Art. 14 - Norme applicabili**

Per quanto non espressamente disposto nella presente convenzione, troveranno applicazione le norme del Codice Civile.

#### **Art. 15 – Foro competente**

Le parti concordano di definire amichevolmente qualsiasi vertenza che possa nascere dalla interpretazione o esecuzione del presente contratto.

Nel caso in cui non sia possibile raggiungere in questo modo l'accordo, le parti indicano il foro esclusivamente di Roma quale foro competente per qualunque controversia inerente la validità, l'interpretazione l'esecuzione o la risoluzione del presente contratto.

#### **Art. 16 -Registrazione e spese**

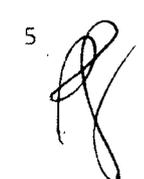
La presente convenzione sarà registrata a taxa fissa, in caso d'uso, ai sensi degli artt. 5 e 39 del D.P.R. 131 del 26.04.86, a spese della parte che richiederà la registrazione. La presente convenzione sconta l'imposta di bollo in base al D.P.R. N. 642 del 26/10/1972 e sue successive modificazioni ed integrazioni.

#### **Articolo 17 – Trattamento dei dati personali**

Le parti dichiarano di essersi reciprocamente informate e di acconsentire che i dati personali raccolti per la formalizzazione del presente atto siano oggetto di trattamento nei propri archivi per gli adempimenti di legge, ai sensi e per gli effetti dell'art.13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196.



5



Il Politecnico provvede al trattamento, alla diffusione ed alla comunicazione dei dati personali relativi alla presente convenzione nell'ambito del perseguimento dei propri fini istituzionali e di quanto previsto dal proprio Regolamento - nonché dal Codice di Deontologia e di buona condotta per i trattamenti di dati personali per scopi statistici e scientifici sottoscritto dalla CRUI il 13.5.2004 - in attuazione del decreto legislativo del 30/06/2003 n. 196 sul trattamento dei dati personali e si impegna a non farne alcun altro uso.

Il Titolare del trattamento dei dati personali per il Politecnico è il Rettore. Nel merito delle attività attuative della presente convenzione, il responsabile per il trattamento dei dati è il Responsabile dell'Area Gestione Didattica.

[http://www.swa.polito.it/services/privacy/DR\\_nomina\\_responsabili\\_2008.pdf](http://www.swa.polito.it/services/privacy/DR_nomina_responsabili_2008.pdf)

L'ISPRA si impegna al trattamento, alla diffusione ed alla comunicazione dei dati personali del Politecnico unicamente per le finalità connesse all'esecuzione della presente convenzione. Il Titolare del trattamento dei dati personali per la soc./ente è il Rappresentante Legale, responsabile per il trattamento degli stessi il responsabile del Servizio Educazione e Formazione Ambientale

Letto, approvato, sottoscritto.

Li. 28.07.2011.....

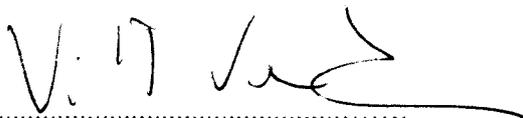
**PER IL POLITECNICO DI TORINO**  
IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO  
ORIENTAMENTO AREA GESTIONE  
DIDATTICA

Dott.ssa Paola Ghione



.....

IL RESPONSABILE DEL POLITECNICO  
Prof. ~~V. VIRESA~~.....

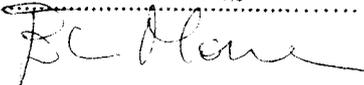


.....

**PER L'ISPRA per delega**  
IL DIRETTORE DEL  
DIPARTIMENTO PER LE ATTIVITÀ  
BIBLIOTECARIE, DOCUMENTALI E PER  
L'INFORMAZIONE.

Dott.ssa Emi Morroni,

DIPARTIMENTO PER LE ATTIVITÀ BIBLIOTECARIE  
DOCUMENTALI E PER L'INFORMAZIONE  
Il Direttore  
Dott.ssa Emi Morroni



.....

IL RESPONSABILE DELL'ISPRA  
Ing. Adolfo Pirozzi



.....

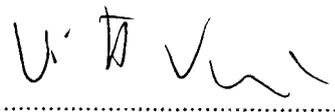
Le parti dichiarano di aver preso esatta visione delle clausole e delle condizioni di cui sopra ed in particolare delle condizioni di cui agli Artt. 4 (obblighi dei/le tirocinanti), 5 (obblighi delle parti), 6 (riservatezza), 10 (risoluzione della convenzione), 12 (trattamento dei dati personali), 15 (foro competente) della presente convenzione. le cui clausole – rilette ed approvate – vengono dalle parti accettate ad ogni conseguente effetto ed in particolare ai sensi e agli effetti di cui agli Artt. 1341 e 1342 del Codice Civile.

**PER IL POLITECNICO DI TORINO**  
IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO  
ORIENTAMENTO AREA GESTIONE  
DIDATTICA

Dott.ssa Paola Ghione

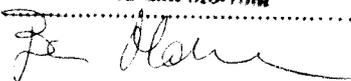
  
  
.....

IL RESPONSABILE DEL POLITECNICO  
Prof. .... V. VERDIS .....

  
.....

**PER L'ISPRA per delega**  
IL DIRETTORE DEL  
DIPARTIMENTO PER LE ATTIVITÀ  
BIBLIOTECARIE, DOCUMENTALI E PER  
L'INFORMAZIONE,  
Dott.ssa Emi Morroni,

**DIPARTIMENTO PER LE ATTIVITÀ BIBLIOTECARIE  
DOCUMENTALI E PER L'INFORMAZIONE**  
Il Direttore  
*Dott.ssa Emi Morroni*

  
.....  
IL RESPONSABILE DELL'ISPRA  
Ing. Adolfo Pirozzi  
.....